

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Zou je **hem** herkennen ?* » (« *Le reconnaîtrais-tu ?* »).

L'auxiliaire du **CONDITIONNEL** est l'infinitif « **ZOUDEN** », donnant un singulier « **ZOU** » ; il est, en quelque sorte, l'« imparfait » (O.V.T. ou prétérit) de l'auxiliaire du **FUTUR**, « **ZULLEN** ».

Au **CONDITIONNEL**, il y a **REJET** de l'autre forme verbale (« *herkennen* ») à la fin de la phrase, **derrière le complément** (« **hem** »), et donc à l'INFINITIF. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Rappelons aussi que, dans les verbes, au moins les **préfixes** **BE-**, **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

Pour l'infinitif « **HER**kennen », qui **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts », on aurait donc eu, au participe passé, la forme verbale « **HER**kend » et celui-ci aurait, lui aussi, fait l'objet d'un **REJET**, **derrière le complément** (« **HEM** »), à la fin de la phrase.

Elsje aurait ainsi pu répondre : « *Ik heb **hem** (niet) **her**kend* ».



Kan ik je even alleen spreken, speurder?



Breng het kind niet in de war. De dood van haar vader heeft haar zodanig geschokt dat ze aan hallucinaties lijdt.



In haar gestoorde geest ziet ze voortdurend elfjes. Iedereen speelt mee om haar niet onnodig te kwellen!

Arm kind.. Ik begrijp.. Maar zij is de enige getuige!

53



Elsje, zouden de elfjes de man met het pistool gezien hebben? Zou jij hem herkennen?

Ik.. Ik weet het niet.. Het is alsof ik gedroomd heb!



Wacht.. Ik kreeg net een foto toegestuurd uit Engeland! Misschien frist dat je geheugen op!



O ja! Dat was de man die vuurde!.. Nu herinner ik het mij!

54